

大漢公報

中華民國十五年九月二十號

星期日

籌建鶴山中學爲鶴山人應盡之責任

(錫臣)

世界不變。不爲新世界。人才不變。不爲新人才。藝術不變。不爲新藝術。以是世各國。莫不大變特變。而有驚天動地之變事出焉。然則人既變矣。其新智識新科學以臨我。而我守舊不變。能逃天演之公例乎。蓋大之以五官四肢賦人也。才必有用。人能變之。而我豈不能變之耶。吾不之信。是應變之道。責在吾人也明矣。夫鶴山處西江下游。爲水陸交通之滙。凡百事業。建設寂然。就其顯者言之。公路之不修也。農業之不講也。工藝之不興也。幾何不貧且弱哉。是不知變之道也。所以改良之。使黑暗而趨光明。是放棄責任也。吾亦知鶴山人不願負有此名也。況身處社會之中。必當負社會之責任。尤不可一日不對社會負責任。今而知人富我貧。人智我愚之原因。小學既陸續增開。中學亦着手倡建。燭火雖微。大光終發。將來中學告成。則公路農業工藝切實事業。迎刃而解。然建設之事。不在空言。而在實行。實行者。責任之謂也。欲收中學告成荷美之功。非合羣策羣力以赴之。斷難達目的。故曰非少數鶴人之責任。乃全體鶴人之責任也。願我旅加僑胞。宜努力捐助。以促成本邑中學者。固無可諉卸焉。

特載 華露存女士之中國國民性觀

(續)

◎言禮貌爲古今中外之公律云。予昔在法國。適亦有示威舉動。危險叢中。無法脫身。不能進又不能退。忽有便裝者二人前來。救護我。人出險。事後探知此二人係便衣警士。蓋見我夫爲華人。依理依禮。對於客籍之人。應敬之護之。蓋國交爲重。人以塔頂始以塔底終。

價目表
本報每月收銀七元五角
本報每季收銀二十二元
本報每半年收銀四十二元
本報每年收銀八十二元
本報外埠寄費每月一元
本報廣告費另議
本報訂閱費另議
本報零售每份五分

維城達權總社懇親啓事

爲佈告事 本總社案據昨九週年紀念時諸代表大會擬開全加懇親會一節早經函達各親會同人現決定日期在洪門輪值雲埠公堂開全加懇親會完竣後趁此時機舉行本社全加懇親會希藉各方才具與會以發振社務一切至於捐懇親會費條列與獎獎均於部內分別載明該部印就寄上懇 各分社執事從速特委專員勸捐兼收預早直接寄來本總社長林紹廣書記聶恩兩君收貯財部臨時再舉辦事人員分科任事務辦理懇親事宜便是特此預告

再告

本社懇親宗旨原爲鞏固社基發振洪門爲目的仰各分社早舉代表依期臨會并望我社員有何善後良策提議請預行繕稿寄來本總社或交代表帶來至時稟呈會參希收思廣益之效爲盼

麻包出賣

啟者本店現有第一好之舊仔包及麥殼包數千個出賣取價從廉如欲購買者祈到奇化街二五八號光顧或由電話 3084 接洽亦可

注意注意 求 葉 君 諸 埠 入
紙 車 路 鐵 亞 丕 詩 辦 代
洽 接 生 永 到 請 埠 入 君 諸
勞 代 可 皆 電 打 欲 如

司公船輪亞丕詩

宋呂小往不船各司公本
(良改別特)

本公司船大
有盡外應
設生豬生雞
等物在船上
參養每日隨
用隨宰以供
乘客

拾陸日到香港

拾四日到上海

各船直埋上海碼頭以便搭客遊覽

僑胞旋唐注意
由雲高華啟行日期
亞洲皇后
九月拾六日
加拿大皇后
九月卅日
俄國皇后
拾月十四

地址信通施徒司
SETO MORE
Asiatic Passenger Agent.
Adian Pacific Rly.
Vancouver, B. C.
打士火理司總務客
J. J. FORSTER
General Agent
Ocean Traffic
Vancouver, B. C.



▲本樓在片打街西門牌五號

北海琴樽。京
華冠蓋。酒邊
紅袖。樓外青
山。本酒樓開
設雲城。歷有
年數。中西稱
譽。遐邇馳名
。駝峰猩唇。
庖丁擅廚。
美。良辰勝友
。賞心資酒國
之歡。益以待
女款待週全。
軒窗鋪陳雅麗
。倘僑胞聯袂
光顧。本主人
倒屣歡迎。

新中
Sun Jone Wo
67 Pender St. E.
Vancouver, B. C.

富隆號
Foo Lung Co.
552 Fisgard St.
Victoria B. C.

中秋月
餅餅
各款色餅

新張廣告

本主人精製各色餅食向在雲埠致中和及三才號當職今由祖國復回城埠特創設斯店以應各界之需求僑胞光顧無任歡迎

各色餅食龍鳳禮餅俱全
本主人黃棠植李良浩披露

英屬代理

啟者弟向在雲城專煉拾足金葉巧造首飾歷有卅餘年貨真價實童叟不欺久已馳名所以金件蓄有本號字印永遠包換諸君惠顧格外歡迎如蒙坑埠定購必然從速奉上無悞矣

電話(詩麼)五六八〇R

弟許昌祈敬啟

和昌號金器

劉甲勤 劉毓棠
 龍國祿 趙信
 陳日富 黃作沽
 趙雲 謝勳
 東閣雲 周樂

公堂收到
 片市頓各
 昆仲年捐
 費名列

弟因花柳遺毒。日坐愁城。或見骨節痛煩。或見皮膚痕瘡。種種弊病。難出于口。治藥求遍。病無稍減。隨購奇生行所製花柳搜毒酒。合花柳搜丸。輪次治理。數年苦疾。藉以告痊。弟德戴二天。謹摺愚誠。力行介紹。

華埠

廣 萬 生

雲高

新

到

大

帮

朱廣蘭煙

水仙花頭

各款絲巾

糖薑蜜薑

生晒枝干

米糴枝干

各種水貨

油米茶糖

雜貨藥材

(零沽)

(批發)

(價格)

(相宜)

Kwong Man Sang & Co.

222 224 226 Georgia St. E.

Phone Sey. 1473 P.O. Box 466

VANCOUVER, B.C.

醫生蘭葉士醫

Yip Lang Sang 63 Pender St. E. Vancouver B. C. Phone Sey. 8183y

科全外內症雜難奇疾眼和 喉疳癰癰瘰癧 痔癰風柳花理統

啟者本醫生懸壺至今
指載有奇矣自問對於
以上各等病症確有經
驗非與別家醫生可比
故去歲特設醫館雲高
華埠片打街東門牌六
拾三號誠以利僑濟衆
爲懷而救病者之困苦
爲主旨更自製各項膏
丹丸散應驗異常凡經
服用者百發百中以致
有口皆碑倘有僑居外
埠因患病不能親到就
醫者請將初起病原及
現今病狀詳細註明信
內付來本醫生定然小
心研究病情對症發藥
從速付上

如有函件賜教請照上
列四字住址付來無悞

蛤蚧參茸補腎藥露	婦科應驗種子丸	止咳鬱金聖露	保肺止咳藥水	預防花柳瀉毒丹	立止白濁定痛丹	千金花柳搜毒丹	千金花柳清毒丸	八寶光明眼藥	消腫止痛眼水	眼科去點膜丸	立愈喉症散	立止心氣痛丹	立止頭痛丹	清濕消痔水	清濕消痔水	散毒消痔水	清濕滑脾丸	跌打還魂丸	跌打定痛膏	追風祛濕膏	斷根癰藥王	皮膚濕毒水	久戰快樂水
男婦九醜還少丸																							
每樽壹元五	每樽五元	每樽五元	每樽五元	每樽五元	每樽五元	每樽五元	每樽五元	每樽五元	每樽五元	每樽五元	每樽五元	每樽五元	每樽五元	每樽五元	每樽五元	每樽五元	每樽五元	每樽五元	每張二元五	每張二元五	每張二元五	每張二元五	每張二元五

加拿大遠東酒業有限公司啓事
 Canadian Oriental Wine & Liqueur Co., Ltd.,
 139 Pender St. E. Phone 8449
 VANCOUVER B.C. Canada.

啓者本公司始創
 於前年迄今各事
 方告妥愜現已購
 定房屋裝置蒸酒
 機器等項着着進
 行不日開始營業
 矣如有志斯項權
 利者請移玉或致
 函本公司一問便
 知其詳矣

古今書錄

香港五洲滙兌有限公司廣告

中華民國拾五年捌月卅一號

●樊鍾秀攻陷西平

村某姓屋內 北方向不產蛇 猝覩此
物 驚駭萬狀 乃轉瞬之間 巨蛇不

本公司在雲高華開張織造男女各款最好羊毛擰結工夫

(注意) 交郵費若由 C. O. D. 交
易車費買客自備
司公造
W. San
6 Colum
Vancou

疊領衫銀十元
疊領衫銀九元
二毛五

支郵費若由 C. O. D. 交
公造綯
W. Samt
Colum
ancouv

廣

支郵費若由 C. O. D. 交
易車費買客自備

○

本社謹擇

利按
權臣

I

時唐山生菓

卷一百一十五

九

10

1

五

已舍 已院

害已
耳火

10

1

1

19

11/11/2011 11:11:11 AM

1997

[illegible]

馳名參茸補腎丸

[illegible]

所蛇三鞭蛤

以第酒保陰補腎驅風活絡大能補髓壯筋骨治一切陰虛火旺腰膝疼痛不耐勞苦以及腎氣虛弱精血虧損下部痿軟酸痛痺痹不能履步者之聖藥也此酒配製得宜馳名既久今特選辦尋有料理味美酒如蜜



滋陰補腎樂酒

驅風活絡

銀光 印五

西藥 西藥傳酒行為力吞痛酒致功力尤大余杜神造凡
業經吳常保車路國口等苦工班晚每服一林則身體
壯健異常永無苦倦之患
生隆棧主人監製

弟施加督謀生十餘年向無疾病近今四年間每當春夏之際時起心腹痛之症痛苦異常屢服中西丸藥不見十餘劑耗費金錢不少殊深惶惕一日靜坐無聊偶閱報章見雲埠生隆棧載有心腹痛無價金丹每樽二元伍所佈告之言乃舍弟之症故即寄銀求取金丹二樽照方食之其痛即止而其舊患則全矣謹具數言以表鳴謝并告全球僑梓知其功效之神速有加此者也

弟患牛皮癬一症今已數年痕癢日憚自思醫窮無術幸得趙邦立醫生指用久年頑癬藥水內服濕毒丸等弟即購而用之果能藥到患除足堪介紹

旅加省開平潭溪人詩尊三爺

▲趙邦立內外方脈醫寓
新到唐山各種瓜菜米磁客
◎電話(特座) Phone Sey. 6721
Sang Lung Jan, 26 Pender St W. Vancouver B.C.

●袁帶致廣東父老書

函云前總軍將領袁帶
各省父老昆仲姊妹書
吾學父老昆仲姊妹書
至今日 糜爛極矣 誰爲放之乎
致之 豈非吾父老昆仲姊妹爲棄
有以致之耶 辛亥光復後 吾
昆仲姊妹自以爲大仇已雪 大業
各存高蹈遠引之思 以獵獲賢

之譽 不知因此一着 鑄成大錯
使忘恩負義之儉夫 得以明翼其
拓充其暴力 托庇蘇俄 勾結赤
瞞我土地 虔劉我同胞 土荏其
煽惑我青年學生 勞農工商
冥行 供彼獸慾結晶之試驗 殺
血不顧也 賣國亡族不顧也 斯
國空前未有之奇禍 夫吾粵爲革

源地利之慾望 不惜舉中華民
國無上之生命財產 供翁
一等大百姓之生命財產 供
牲 作彼獻媚蘇俄之巴結品
可哀耶 向使同志 顧惜二
百年工作之艱難 手創共和之
勞瘁 而監督之權責而監督之

正 投界洪荒 乃吾至愛之父老星
 外博功成身退之名 內成放
 任之責 既已置國事粵事於不聞
 安怪彼赤俄之輩跋扈跳梁 爲
 肆無忌憚 釀成吾莊嚴寶貴之
 禍策源地 淪爲附庸赤俄之流氓化
 不即時化成猶太波斯之歸化與合
 吾國不幸之至乎 嗟乎 惟爲爲爲

猶鳳一尋之望上
 孰能致之豈非我父老昆仲姊妹推
 執令致之一念有以致之耶雖然
 能覆來軫方遘亡羊補牢今猶
 既帶忝爲國民一分子恨暴黨之
 痛策羣力共挽狂瀾伏祈協
 高志羣策羣力共挽狂瀾伏祈協
 同心壹致救國行見嶺南道上
 達達案朱海流中敬披光英區

流氓化之赤孽。又何難一鼓蕩平哉。伏祈亮察。并頌義祺。袁帶謹啟。

●愈勦愈猖獗之東江土匪

江上匪。向分數黨。在石龍以上。二日餘人。在石龍以下。而全塘墟城龍門者。有袁蝦九黨七百餘人。

[illegible]

因此兵去賊來 各鄉失其保障能
反任土匪之橫行 惟跛手忠黨向與
九貴人初二黨携手 若繳納袁帽
(續在廣東新聞二)

KWONG YEE LUNG CO.
135 Dundas Street East
Phone BR 026 Vancouver, B.C.

一發應日參油
 體行有用茸米
 歡零盡貨藥雜
 迎沽有品材貨

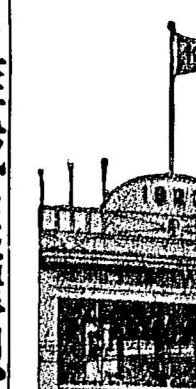
大宗

四十頭糖
 蜜
 薑

司理關崇穎啟

敬啟者本總社昨經佈告定期舉行懇親會但竊念我昆仲厚愛
 時定必投贈多珍惟是本社禮廳不甚寬敞限於堂壁不敢將贈
 品之款早日賜來由本社執事代行購適宜物品配置堂中藉
 以增光而留紀念實所企禱焉此布

維城達權總社敬告



詩晏亞

均安棧代辦處

QUON N JAN CO
295 Pender St. E
Vancouver, B. C.
廣女氏麥
Kwon On Ma Co.
45 Elizebeath St.
Toronto Ont.

水隆李十號
WING LUNG CO
38 Laguchetiere St. W.
Montreal, Que.

麥堅利	尾地臣	加拿大	亞洲皇	布地羅	士地利
總統	提督	皇后	四亞	士利	士利
九月	九月	九月	九月	九月	九月
七號	廿號	廿號	廿號	廿號	廿號

各公司最近往遠東期

詩晏亞·加拿大皇家鐵路也·車行經過
平坦·無高山峻嶺懸崖絕壁之險·加以
車行迅速·雅潔堅固·坐位作牀作櫈·
開合自如·車中常備五行·利搭客烹調
之用·兼接駁太平洋·代華友寫下列
各公司船紙·華友往來光顧·極表歡迎

CANADIAN NATIONAL RAILWAYS

明鏡臺命理星盤兼九散
Ming Kan Toi

天地人盤
 四餘七政筆金廿員
 逐月批評
 星盤八字
 逐年批評 筆金捌員
 大批八字筆金三員
 兼批星盆 筆金五員
 大批八字 筆金二員
 小批八字筆金壹員
 飛星刻度 筆金拾員
 四季批評
 能參鬼神
 星圖吉凶
 命評貴賤
 敢立神峯
 兼醫內外雜症
 儒醫徐錫崙披露
 神效遺精丸 一服三員
 神效斷根探痔散 三員
 神效花柳搜毒丸 拾員
 神效新舊老年疝氣丸 三服
 輕症初服貳元五 中症次服五員 老年重
 症拾員
 患此疝症者所費十餘元雖有幾拾年之患
 亦壹旦消除永無復作之敝

啟者第代辦訟務並梓里有欲造商家紙、買賣紙、權理紙、口供、入籍紙、閩批、屋抵、地契、囑書、各等合同、各種生冊、各種承頂生意、及大小衙門賬項、與西人來往各文件、均可代理、如蒙賜委、定當妥辦、謹登告白、祈爲垂青

寫字樓在雲高華埠緬街五百零壹號

▲正存梳銀行二樓喊線詩麼 二二四〇

W. A. Cunyow Can. Bank of Commerce
Bldg., Phone Sey. 2240 601 Main St. Vancouver B.C.

僑胞諸君
 美新靚線仔
 絨父到想着
 合身材衣服
 請快快來

美新裁縫
 舖在丹絨巴葛街
 門牌五百零五號
 主人林文啟

本店常備頂靚各色線件
 貴客光臨請來衣服合身

工作

MEE SUN TAILORS
 410 COLUMBIA AVE. VAN. BC.
 PHONE SEV. 8595

Mae Wo & Co.
134 Pender St. E.
Vancouver, B.C.

啟者弟在雲城開創金器首飾生意迄今卅有餘年
向來貨真價實遠近馳名僑胞賜顧無任歡迎大小
金器有本號字印永遠包換如來信照上列西字付

美和老舖金銀首飾

雲高華阜美印金浦料許昌彰謹啟


◎城埠共和旅館重新廣告
 本館開設數年
 祇因房舍稀少
 特遷左便樓宇
 購置新觀被褥
 傢私雅緻清潔
 水喉教來冷熱
 主賓清談風月
 希維諸君蒞止
 Kon Wo Rooms
 1405 1407 Store St.
 P. O. Box 1424
 V. Victoria, B. C.

雅荷僑公賜顧
 惟致款洽難周
 從新式廊裝皇
 彈弓床榻軟簾
 通氣光線咸宜
 客廳寬廣自然
 款待豈本至誠
 惠顧無任歡迎
 市早街夾轉慎街街角第二四五號
 講線 壹七三九
 本館主人周道錫皮寶

名 醫 衛 挺 生 同 埠

啟者本棧重新修飾異常
華麗住房光潔新置床褥
器具增置冷熱水喉煖汽
龍電光燈大加改良煥然
一新僑胞惠顧招待妥當
價格相宜謹登告白仰候
垂青

本棧在片打街東一百零五號
▲電話（詩麼）六八二叁

司事羅贊岳五時令啟

東莞函 中堂屬一帶自一月舉辦清鄉。表面上謂已次第肅清。其實各處之堂匪早已開風先遁。如道滘之劉發仔。劉倫。樟欄之陳鑑。陳泗等。各皆奔避港澳。所謂被擒被斃。不過訛傳安報耳。邇來自蔣中正率所部入湘後。東莞防務衰疏。派辦清鄉之二十師步隊。又盡抽調回省。致原日各處之堂口匪首。嘯聚如故。又復發生擄人強劫案多起。軍事委員會有見及此。遂下令。十師率部前赴該處認真嚴辦。以肅匪風。該師奉令後。乃調所屬五十八團。於前月杪。率所部分乘輪拖。先赴中堂一帶。舉辦清鄉。不料該團團長王漢民。悞信探報。謂中堂附近之鄉。係屬匪鄉。王氏不分清白。乃於二日早。派出所部前赴所報各鄉。重重包圍。逢人便拘。見人便打。且放火焚燒民房。計入鄉全村被焚者。則有吳家涌。東源。灣鶴田鄉。一涌鄉。壹時走避不及。死於炮火之下者。約登百四十餘人。財物不下十餘萬金。其慘苦情形。能言狀。刻下流民無家可歸者數萬人。又該處所屬之中堂區長池治周。不知如何得罪于該團團長。亦提出就地治罪。計事後官布罪狀。則謂爲匪匪鎗決。其實因該區將此次辦理清鄉之騷擾。詳報縣長。致罹此災。

●開兩屬早稻豐收
開平函 台開兩邑 本年早稻田禾非常豐收。爲近一年來所未有。故農人大有滿倉滿谷之樂。以致領制禾者。價值亦乘時而起。每天工銀一元三四毫。雖婦女輩工值。均在八毫以上。苦力中人。大有眉飛色舞之勢。台開頓呈一種佳境。

●登徒子之惡報
台山函 三合洋村陳甲。家本貧窶。惟性好漁色。向在南洋謀生。所獲汗血資。盡向溫柔鄉虛擲。詎意與盡悲來。竟染伯牛之疾。邇來耳大如梳。手足臃腫。盧山面目。頓改舊觀。甲自知該處不可久居。遂于前年旋里。匿跡家鄉。不敢出戶庭一步。所謂一失足成千古恨者歟。彼好漁色者。可不鑒諸。

●可憐之神女生涯
江門函 新巷第三間妓寨。有妓名新素馨者。可憐女也。昨友人爲予訪員自稱述其歷史。特紀如下。初妓之生父經商香江。即命肄業于某小學。性嗜音樂。對於粵曲與校內琴歌。酷愛之。醉心練習。後其父商于暹羅。又偕女往。不料商業一敗塗地。父死。于旅寓。因側身梨園。聲譽頗高。後該班解散。被鬻身于勾欄。初在香港。石塘咀。已樹觀瞻矣。日始到江。一般顧曲者。聆其聲音。皆贊羨不置。

雲高華埠 中國大藥房

[illegible]

雲埠致公堂啟事
 本公司遵章舉行全加洪門第四屆懇親會茲擇於十月卅一號為開會之期統請洪門致公總分堂達權總分社各昆仲屆時惠臨助慶指示一切曷勝欣幸
 雲致公堂同人
 埠籌辦處 鞠躬
 一九二六年七月廿六

買燕梳者注意
 本館紀辦理買燕梳事務并有李昶君代向各華友周旋倘遇有賠償損失事在本埠經紀處可執行快捷不用候總公司若各華友有索賠燕梳銀及爭執不能解決之事務李昶君能助本經紀處分一切本經紀辦事所在考街四壹八號 賜顧者請意留焉
 Pemberton & Son.
 418 Howe St.
 Vancouver B.C.

影得觀

有目共賞

價目：大廳一角 小廳五分

開辦所攝影相片開列于左

- 一、各種人物肖像
- 二、各種風景
- 三、各種建築
- 四、各種動物
- 五、各種植物
- 六、各種文字
- 七、各種圖畫
- 八、各種書籍
- 九、各種雜誌
- 十、各種報紙

周初相影館

YUCHO CHOW STUDIO

23 PENDER ST. WEST

VANCOUVER, B. C.



本館接理修整攝影機工精快捷妥當

常有大小非林發售并洗膠片及晒相

大觀客棧

Dai Quon Rooms

100 Pender St. E.

Vancouver B. C.

新張廣告

啟者本客棧開設雲埠片打街東門牌壹百號在唐人街之中心地點適宜樓高氣爽裝修華麗房內均有洋窗面盆冷熱水喉暖氣龍等俱全本主人不惜重資全用新式傢私床褥几桌佈置適當遠近僑胞光顧無任歡迎

電話失曆一八五二

司理人馬心喜披露

劉孔正

永祥源

Win Chung Yuen & Co.

525 Garrall St. Vancouver, B. C.

獨步療痔聖藥

啟者本公司得著名醫生發明秘製驗痔瘡聖藥名柏市(PAX)此藥在歐戰時經各患痔兵士服之無不奏效不論久暫一服全愈百發百中誠療痔之靈丹也今本公司志在濟世利民特將此藥發售俾患痔者知所問津焉

加拿大皇冠化學公司啟

每盒定價壹員 郵費在內

自製經驗白濁藥水 每樽二員五

招商代理特別利權

代理遠東提督輪公司客務司理人 馬樞俊 恆兆啟 容月池先生方脈寓

生意出賣廣告

啟者本埠加蘭護街門牌二千四百零八號胡慎羅號向營瓜菜生菓西人伙食生意地位得當營業暢旺人所共知茲欲他圖願將該生意內全盤架物等項盡行出頂取價從廉如有意營斯業者請來本號就商或賜函問定必妥為相就幸勿失此良機為盼

National Grocery Co.

2408 Gran St. City.

加父 加一元
 一、義捐據
 二、日籌買據
 三、惟需財孔亟
 石堂昆仲速緣緣
 部捐款以便著手備
 辦而利進行爲盼、
 一九二五年拾月廿
 三號
 維城致公總堂代

城埠致公
 總堂佈告
 爲佈告事按
 據舊歲全加
 第三屆懇親
 時所訂章程
 決定是年輪
 值於二區雲
 高華埠致公
 堂爲會場經
 據函告定期
 於十月卅一
 號爲洪門第
 四屆懇親會
 之期仰各區
 公堂遴選代
 表依期蒞會
 助慶並全加
 昆仲遵章繳
 納懇親會費
 早日直寄交
 雲埠致公堂
 籌辦處收以
 資經濟之需

Admiral Oriental Line

其餘各船期每拾二天開行	總統地臣十月壹日開行	總統麥堅利九月十九日開行	總統尾地臣九月七日開行	總統加蘭八月十四日開行	本公司輪船	菜鮮魚供食回國僑梓請搭	光線充足伙食饒豐常有鮮	大艙位雅潔寬敞并有電燈	遠東橫渡太平洋最爲快捷	美國舍路及域多利埠開往
-------------	------------	--------------	-------------	-------------	-------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------

廣德公司	舍路埠頭街七二壹號	馬登先生	街六六〇	舍路埠頭	馬達先生	士加街三三	域多利埠非	乾豐號	溫哥華埠緬街五〇九	永祥源號	溫哥華埠卡路街五三五	華客務代理
------	-----------	------	------	------	------	-------	-------	-----	-----------	------	------------	-------

W. M. Allan G. A. Cdn. Robert Dollar Co. Agt.
 09 Government St. Board of Trade Bldg.
 Victorin, B. C. Vancouver, B.C.

Admiral Oriental Line. Qiong Tuck Company
 14th. Ave. At University 21 King St.
 Seattle Wash. Seattle. Washington.

維城致公
總堂再爲
媽力埠籌
建公堂事
通告

啟者前代發出媽力
埠籌建公堂緣部未
曾訂入捐款辦法今
再爲聲明俾衆咸知
凡昆仲捐款除媽力
埠昆仲外凡捐滿五
員者着實 一股
餘皆可 異口

[illegible]